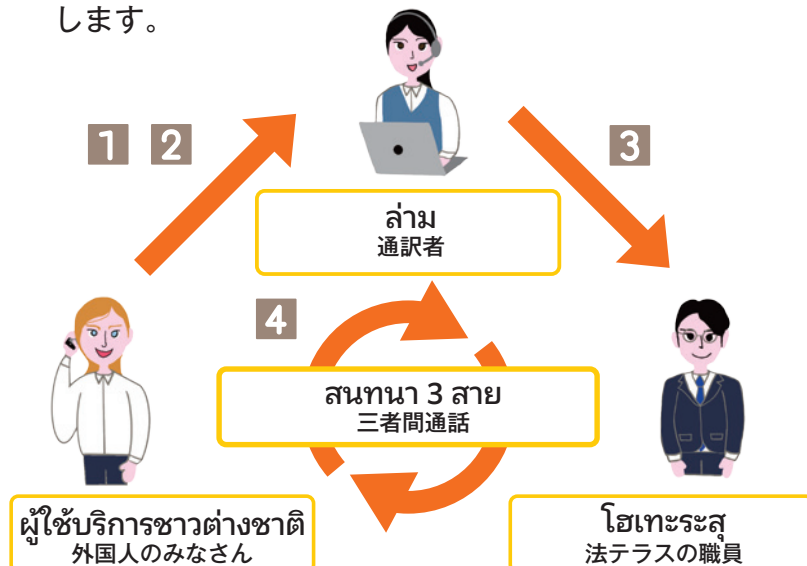




## โทรศัพท์อย่างไร どのように電話するか

- 1 เริ่มจากโทรมาที่ 0570-078377 (บริการให้ข้อมูลหลายภาษาโดย โฮเทะระสุ) (เสียค่าโทรศัพท์)
- 2 เล่ารายละเอียดเรื่องที่ต้องการสอบถามให้ล่ามฟัง
- 3 ล่ามจะทำการต่อสายไปยังเจ้าหน้าที่โฮเทะระสุประจำสำนักงานท้องถิ่น หรือหน่วยงานสาขาย่อยใกล้บ้านท่าน
- 4 ท่านจะสามารถสนทนากับล่ามและเจ้าหน้าที่โฮเทะระสุแบบประชุม 3 สายได้
- 5 เจ้าหน้าที่โฮเทะระสุจะให้ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับระบบกฎหมายของญี่ปุ่น หรือจะมีการแนะนำไปยังหน่วยงานที่ให้บริการ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสถานการณ์ของท่าน

- 1 まずは、0570-078377（法テラス多言語情報提供サービス）にお電話ください（通話料がかかります）。
- 2 通訳業者に、問合せ内容をお伝えください。
- 3 通訳業者が、みなさんの最寄りの地方事務所・支部の法テラス職員につなぎます。
- 4 みなさんと通訳業者の3者間で話すことができます。
- 5 あなたの状況によって、法テラス職員は、日本の法制度に関する一般的な情報を伝えたり、相談窓口を案内します。



## บริการอื่น ๆ その他のサービス

- งานเกี่ยวกับทนายความที่ศาลเป็นผู้กำหนด
- มาตรการต่อพื้นที่ที่ดำเนินการด้านกฎหมายได้ไม่สะดวก
- ช่วยเหลือผู้เคราะห์ร้ายจากอาชญากรรม
- ช่วยเหลือโดยการรับจ้างตามสัญญา
- 国選弁護等関連業務
- 司法過疎対策業務
- 犯罪被害者支援業務
- 受託業務

<https://www.houterasu.or.jp/multilingual/>



リサイクル適性 (A)

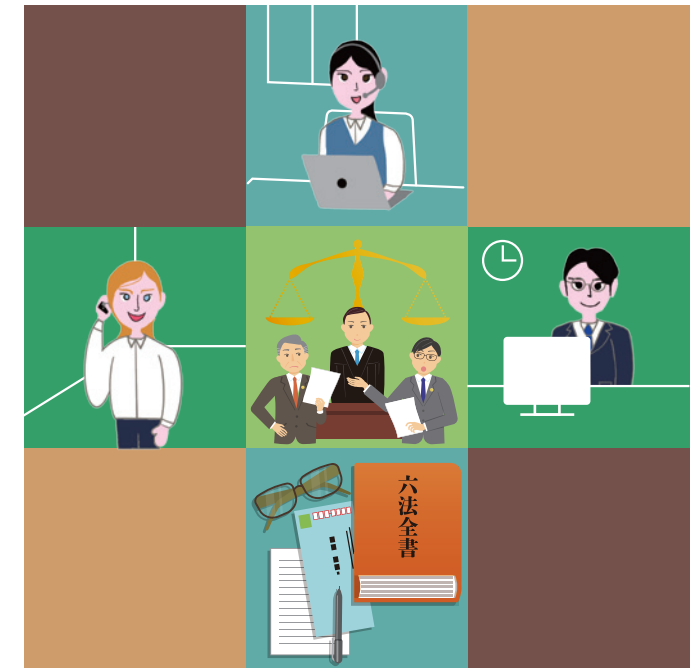
この印刷物は、印刷用の紙へリサイクルできます。

2022年4月発行



JAPAN LEGAL SUPPORT CENTER

ศูนย์สนับสนุนทางกฎหมายญี่ปุ่น  
(โฮเทะระสุ)  
日本司法支援センター  
(法テラス)



เมื่อท่านต้องเผชิญปัญหาทางกฎหมายหรือข้อพิพาทใด ๆ เราอยู่ที่นี่เพื่อให้คำแนะนำและช่วยเหลือท่าน

法律問題でお困りのときは、法テラスへ。

ศูนย์สนับสนุนทางกฎหมายญี่ปุ่น (โฮเทะระสุ)  
เป็นองค์กรมหาชนระดับชาติ  
日本司法支援センター（法テラス）は、  
国が設立した公的な法人です。

# วิธีใช้บริการ サービス利用方法

หย่า, อำนาจปกครองบุตร, การใช้ความรุนแรงระหว่างคู่สมรส, การกักขังเงิน, อุบัติเหตุจราจร, วิชาอยากปรึกษานักกฎหมาย แต่ไม่รู้ว่าควรไปที่ใด

離婚、親権、DV、ローン、交通事故、労働問題、ビザ、法律家に相談したいけど、どこに行けばいいかわからない...

## บริการให้ข้อมูลหลายภาษา 多言語情報提供サービス

เราจะให้คำแนะนำเกี่ยวกับระบบกฎหมายญี่ปุ่นที่จะเป็นประโยชน์ในการแก้ปัญหา หรือแนะนำหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เช่น สมาคมนายความ ตามรายละเอียดที่ท่านสอบถามโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย

お問合せの内容に応じて、解決に役立つ日本の法制度や弁護士会などの相談窓口を無料で紹介します。

 **0570-078377**

กรณีติดต่อจากโทรศัพท์ IP หรือโทรศัพท์แบบเติมเงิน กรุณาติดต่อ 050-3754-5430

IP 電話、プリペイド携帯電話からは、050-3754-5430 へお電話ください。

จันทร์-ศุกร์ 9:00-17:00 น.

月曜から金曜まで、午前9時から午後5時まで

\* ปิดทำการในวันเสาร์-อาทิตย์, วันหยุดนักขัตฤกษ์ และวันหยุดปีใหม่

\* 土日祝日及び年末年始は利用できません。

\* เสียค่าโทรศัพท์

\* 通話料がかかります。

## ภาษาที่รองรับ 対応言語

อังกฤษ, จีน, เกาหลี, สเปน, โปรตุเกส, เวียดนาม, ตากาล็อก, เนปาล, ไทย, อินโดนีเซีย

英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、

ベトナム語、タガログ語、ネパール語、タイ語、

インドネシア語

เราให้คำปรึกษาทางกฎหมายโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย และให้บริการกักขังเงินเพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในการจ้างนักกฎหมายโดยไม่คิดดอกเบี้ย สำหรับผู้ที่จำเป็นต้องใช้บริการทางกฎหมายแต่ไม่มีความพร้อมทางการเงิน

法律の支援を必要としながらも経済的に余裕がない人のために、無料の法律相談と、弁護士・司法書士費用の立て替えを行っています。

## การช่วยเหลือทางกฎหมายแพ่ง 民事法律扶助

### เงื่อนไขการช่วยเหลือ 援助要件

ผู้ที่ต้องการรับการช่วยเหลือทางกฎหมายแพ่ง จะต้องมีความสัมพันธ์ตรงตามเงื่อนไขต่อไปนี้

1. ผู้ขอใช้บริการจะต้องมีรายได้และทรัพย์สินภายในเกณฑ์ที่กำหนดดังตัวอย่างด้านล่างนี้ หากไม่ใช้ปัญหาระหว่างคู่สมรส จะรวมรายได้และทรัพย์สินของคู่สมรสของผู้ขอใช้บริการในการคำนวณด้วย
2. มีโอกาสที่จะชนะคดี
3. ตรงตามวัตถุประสงค์ของการช่วยเหลือทางกฎหมายแพ่ง

民事法律扶助を受けるためには、次の条件を満たす必要があります。

1. 下記の例のように、申込者の資力が一定以下であること。配偶者間の問題でない限り、申込者の配偶者の収入及び財産も計算に含まれます。
2. 勝訴の見込みがないとはいえないこと。
3. 民事法律扶助の趣旨に適すること。

### ตัวอย่างเงื่อนไขการช่วยเหลือ ข้อ 1 援助要件 1 の例

ครอบครัวคนเดียว 単身世帯	ครอบครัวจำนวนสองคน 2人世帯
รายได้ต่อเดือนไม่เกิน 182,000 เยน (สามารถบวกค่าใช้จ่ายเพื่อที่พักอาศัย ได้สูงสุด 41,000 เยน) และทรัพย์สินรวม ของครอบครัว ต้องไม่เกิน 1,800,000 เยน 毎月の収入が 182,000 円以下であること (家賃・住宅ローンは 41,000 円まで加算される)、かつ世帯の資産が 1,800,000 円以下であること。	รายได้ต่อเดือนไม่เกิน 251,000 เยน (สามารถบวกค่าใช้จ่ายเพื่อที่พักอาศัย ได้สูงสุด 53,000 เยน) และทรัพย์สินรวม ของครอบครัว ต้องไม่เกิน 2,500,000 เยน 毎月の収入が 251,000 円以下であること (家賃・住宅ローンは 53,000 円まで加算される)、かつ世帯の資産が 2,500,000 円以下であること。

สำหรับเมืองขนาดใหญ่ต่าง ๆ เช่น โตเกียว โอซาก้า เกณฑ์รายได้ข้างต้นอาจแตกต่างกันไปพอสมควร อาจมีกรณีที่ยกเว้นรายจ่ายในระดับที่กำหนด เช่น ค่ารักษาพยาบาล เป็นต้น หากต้องการทราบรายละเอียด กรุณาปรึกษาเจ้าหน้าที่ 東京や大阪のようないくつかの大都市では、上に示した収入基準より高い金額になります。医療費のような一定の支出は除外される場合があります。詳細については職員に相談してください。

ไฮเทะระสุให้ความช่วยเหลือทางกฎหมายแพ่งแก่ชาวญี่ปุ่นและชาวต่างชาติ

ที่พำนักอยู่ในประเทศญี่ปุ่นอย่างถูกต้องตามกฎหมาย\* ซึ่งเผชิญปัญหาทางกฎหมายและมีปัญหาทางการเงิน สามารถใช้บริการช่วยเหลือทางกฎหมายแพ่งในคดีแพ่ง คดีครอบครัว หรือปัญหาการบริหารจัดการที่อยู่ในขอบข่ายของกระบวนการแพ่งทั้งหมด (หมายเหตุ: ไม่รวมถึงคดีอาญา) เราให้บริการช่วยเหลือทางกฎหมายแพ่ง ที่สำนักงานท้องถิ่นและภูมิภาค

法テラスの民事法律扶助は、日本人及び日本国内に適法に在留する外国人\* で、法律問題に直面し、かつ経済的に余裕がない方に対して、おこなっています。これは、民事、家事、行政に関する問題で利用可能です (注意: 刑事事件は対象外です。)。民事法律扶助は、地方事務所で運営されています。

### บริการ サービス

ให้คำปรึกษาทางกฎหมายโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย (การช่วยเหลือด้านคำปรึกษาทางกฎหมาย):

ผู้ให้บริการสามารถปรึกษาทางกฎหมายโดยไม่ เสียค่าใช้จ่ายได้ 3 ครั้ง ต่อหนึ่งเรื่อง (ครั้งละ 30 นาที) หากต้องการใช้บริการนี้ ผู้ใช้บริการจะต้องมีความสัมพันธ์ตรงตามเงื่อนไขการช่วยเหลือข้อ 1 และข้อ 3

กรุณาสอบถามรายละเอียด

無料法律相談 (法律相談援助): 同じ問題につき、3回の無料法律相談を受けることができます (1回あたり 30分)。このサービスを受けるには、援助要件の1と3を満たす必要があります。詳細はお問合せください。

ช่วยจัดหาตัวแทน/ช่วยจัดทำเอกสาร: ไฮเทะระสุให้ความช่วยเหลือในการจัดหานักกฎหมายเพื่อเป็นตัวแทนหรือช่วยในการจัดทำเอกสารสำหรับ

ผู้ให้บริการ บริการนี้มีค่าใช้จ่ายแต่เป็นการให้กู้โดยไม่คิดดอกเบี้ย ศูนย์สนับสนุนทางกฎหมายญี่ปุ่นจะสำรองจ่ายให้แก่ผู้ให้บริการก่อน โดยผู้ให้บริการจะคืนเงินให้แก่ศูนย์ภายหลัง หากต้องการใช้บริการเหล่านี้ ผู้ใช้บริการจะต้องมีความสัมพันธ์ตรงตามเงื่อนไขการช่วยเหลือทุกข้อ

代理援助/書類作成援助: 法テラスは、弁護士・司法書士による法的手続の代理や書類の作成をしてもらえるようお手伝いをします。このサービスは無料ではなく、利子のない貸付です。法テラスが、弁護士・司法書士にその費用を支払い、利用者はこれを法テラスに返済します。これらのサービスを受けるためには、援助要件すべてを満たさなければなりません。

\* กฎหมายเกี่ยวกับการบังคับใช้สนธิสัญญาว่าด้วยลักษณะทางแพ่งในการลักพาตัวเด็กข้ามชาติ (อนุสัญญากรุงเฮก) ระบุว่าพลเมืองในประเทศที่ลงนามในอนุสัญญาดังกล่าว หรือผู้ที่พำนักอาศัยเป็นหลักแหล่งในประเทศที่ลงนามในอนุสัญญาดังกล่าว หากตรงตามกรณีที่กำหนด ให้ นับว่าเป็นพลเมืองของประเทศตามกฎหมายการให้ความช่วยเหลือทางกฎหมายอย่างครอบคลุม

\* 國際的な子の奪取の民事上の側面に関する条約 (ハーグ条約) の実施に関する法律により、同条約締結国の国民又は同条約締結国に常居所を有する者は、一定の場合に、総合法律支援法上の国民とみなされます。